

# الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية

## وزارة التعليم العالي والبحث العلمي

مديرية التعاون والتبادل

مابين الجامعات

الجزائر في : ... 14 OCT. 2019

الرقم... 1399... 2019

إلى السادة مدراء الجامعات

**الموضوع:** عن إجراءات و شروط تسجيل الطلبة الأجانب في المؤسسات الجامعية الجزائرية في اليسانس، الماستر و الدكتوراه

تحية و بعد،

تذكيرا بإجراءات تسجيل الطلبة الأجانب بالجامعات الجزائرية، نوافيكم فيما يلي ببعض من المعلومات الأساسية:

### 1- فيما يخص التسجيل باليسانس:

- أ- الطلبة الأجانب الحاصلين على بكالوريا جزائرية : يسجل هؤلاء مباشرة حسب التخصص المتاح لهم في القاعدة الرقمية الخاصة بتوجيهات الطلبة الحاصلين على بكالوريا جزائرية (INI) ثم فور تسجيلهم و خلال السنة الأولى من إنخراطهم في الدراسة الجامعية ترسل مصالح مديرية التعاون و التبادل ما بين الجامعات للإعلام و لإستخراج رخصة وزارية بحمل رقم تسجيل الطالب في المؤسسة الجامعية المعنية، و هذا ما يسمى: تسوية وضعية في شكل رخصة. أما إذا تأخر إبلاغ مصالح وزارة التعليم العالي بتسجيل الطالب الأجنبي الحاصل على بكالوريا جزائرية، فتدخل حينها معالجة ملفه ضمن حالات: تسوية الوضعية.
- ب- الطلبة الأجانب الحاصلين على بكالوريا أجنبية: يسجل هؤلاء على اساس رخصة وزارية صادرة من مديرية التعاون و التبادل ما بين الجامعات و يظهر اسمهم على الأرضية بروغريس الخاصة بالطلبة الأجانب، و لما يتقدم الطالب للتسجيل يمكن للجامعة تسجيله على أساس ظهوره في القاعدة بروغريس أو على أساس رخصة التسجيل أو الاثنتين معا. ننوه في هذا الشأن أن حصول الطالب الأجنبي على غرفة في سكنات الخدمات الجامعية مرهون بتسجيله و بالتالي وجب تسجيل الطالب بناء على أحد الشرطين المذكورين ( بروغريس أو



الرخصة الوزارية أو في أحسن الأحوال الشرطين الاتنين معا). و إن لم يسجل الطالب في يوم وصوله إلى الجامعة قد يقضي الليلة دون مأوى، و يصبح عرضة لمخاطر نفضل تفاديها.

و أما عن أصل رخص التسجيل فعلى مراسل الجامعة زيارة مصالح مديرية التعاون دوريا لاستلامها و استلام المعادلات من مديرية المعادلات، فلا يمكن أن يطلب من الطالب الإتيان بشهادة معادلته لتكملة تسجيله لأن الإجراء داخلي ما بين الوزارة و الجامعة. و الأمر نفسه بالنسبة لرخصة التسجيل، على مراسل الجامعة استلام الأصلية و ليس الطالب.

## 2- فيما يخص التسجيل في الماستر:

أ- الطالب الأجنبي الحاصل على شهادة ليسانس جزائرية يخضع لنفس الشروط التي يخضع لها الطالب الجزائري الذي يريد الالتحاق بالماستر.

و إذا ما واجه الطالب الأجنبي صعوبات في إدماج ملفه في القاعدة الرقمية الوطنية المخصصة لتسجيلات الماستر، يرجى من السادة مدراء الجامعات قبول دراسة وثائقهم في نسختها الورقية لتدرس و تسلم الإجابة للطالب مباشرة و بعث نسخة للوزارة عن نتائج دراسة الملفات مع نسخة من الملف و شهادة قبوله.

ب- الطالب الأجنبي الحاصل على شهادة ليسانس أجنبية: لا يسجل إلا إذا سلمت للجامعة رخصة تسجيل للطالب الأجنبي و التي على مراسل الجامعة استلامها و لا يطالب الطالب بشهادة المعادلة بل إنه من واجب الجامعة استلام شهادات المعادلة من مصالح مديرية المعادلات أي أن الإجراء داخلي.

## 3- فيما يخص التسجيل في الدكتوراه:

ت- الطالب الأجنبي الحاصل على شهادة ماستر جزائرية: يخضع لنفس الشروط التي يخضع لها الطالب الجزائري الذي يريد الالتحاق بالدكتوراه و لكن هناك شرط إضافي يتمثل في تقديمه رخصة اجتياز مسابقة صادرة من مصالح مديرية التعاون.

ث- الطالب الأجنبي الحاصل على شهادة ماستر أجنبية: لا يسجل إلا إذا سلمت للجامعة رخصة تسجيل للطالب الأجنبي بالدكتوراه و التي على مراسل الجامعة استلامها و لا يطالب الطالب بشهادة المعادلة بل إنه من واجب الجامعة استلام شهادات المعادلة من مصالح مديرية المعادلات أي أن الإجراء داخلي. و لما نقول (دكتوراه) نقصد بها دكتوراه طور ثالث فقط لا غير.

إضافة إلى ما سبق، نذكر أن تدريس التخصصات العلمية يكون باللغة الفرنسية فقط، و يصعب على الطالب الأجنبي متابعة الشرح باللهجة الجزائرية أو اللغة العربية، و نقصد هنا بالخصوص الطلبة الأفارقة.

بالنسبة للتحويلات، يستحسن تفادي تحويل الطلبة الأجانب من تخصص لآخر، كل ما يمكننا القيام به هو تحويلات الحركية لما تكون مبررة فقط أي لما لا يتوفر التخصص الدقيق في الميدان نفسه في الجامعة الأصلية. كما نذكر أن آخر أجل لتسليم القبولات قد انتهى بتاريخ: 15 سبتمبر 2019.

و نشير مرة أخرى ( مراسلة رقم 2019/131 بتاريخ: 28 مارس 2019 ) أن السنة التي يقضيها الطالب الأجنبي في مركز التعليم المكثف للغات في أي من المؤسسات التعليمية الجزائرية، لا تعد سنة ضائعة ( année blanche ) ، بل يسجل الطالب على أساس رخصة التسجيل بالتخصص الصادرة منذ سنة و لا يطلب منه الإتيان برخصة جديدة في أي حال من الأحوال، لأنه يبرر وجوده في الجزائر خلال سنته الأولى بدراسة اللغة الفرنسية.

تقبلوا مني فائق عبارات التقدير و الاحترام،

مدير التعاون والتبادل ما بين الجامعات

إمضاء: سعيداني أرزقي

